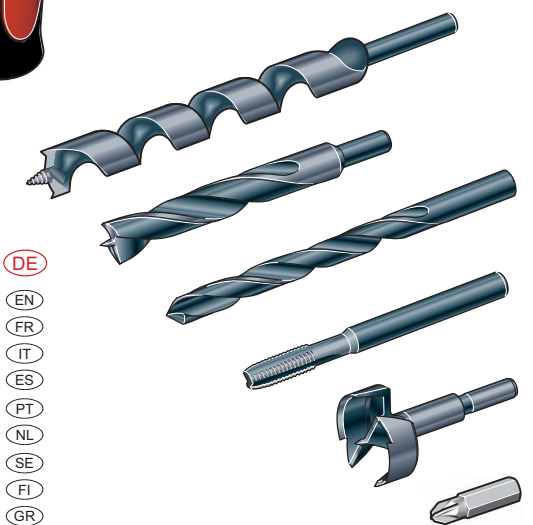
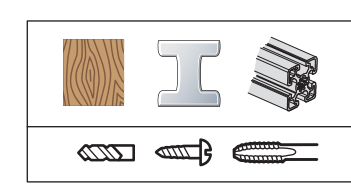




850 BM-2



Originalbedienungsanleitung DE

- Original instructions EN
Mode d'emploi original FR
Istruzioni originali IT
Manual original ES
Manual original PT
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing NL
Bruksanvisning i original SE
Alkuperäiset ohjeet FI
Πρωτότυπο οδηγίες χρήσης GR
Eredeti használati utasítás HU
Instrukcja oryginalna PL
Instrucțiuni de folosire originale RO
Оригинално ръководство за експлоатация BG
Инструкция по експлоатации RU
Původním návodem k používání CZ
Původný návod na použití SK



S-38020/0812

Table with 4 columns: Language, Title, Content, and Technical specifications. Includes sections for Technische Daten (6) and Sicherheitshinweise (2).

DE CE Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: siehe CE Technische Unterlagen bei: siehe TF

NL CE Conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: zie CE Technisch dossier bij: TF

RO Declarație de conformitate
Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau alte documente normative: vezi CE Documentație tehnică la: vezi TF

EN CE Declaration of conformity
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: see CE Technical file at: see TF

SE CE Deklaración de conformidad
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver CE Expediente técnico en: TF

GR CE Δήλωση συμμόρφωσης
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εγγής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: βλέπε CE Τεχνικός φάκελος απο: βλέπε TF

FR CE Déclaration de conformité
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: voir ce CE Dossier technique auprès de: voirce TF

IT CE Dichiarazione di conformità
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il dotto è proconforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: vedere CE Fascicolo tecnico presso: vedere TF

ES CE Declaración de conformidad
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: ver CE Expediente técnico en: TF

PT Declaração de conformidade CE
Declaramos à responsabilidade exclusiva que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: Veja CE Processo técnico em: veja TF

HU CE-Egyenlőségnyilatkozat
Teljes felelősségünkre igazoljuk, hogy ez a termék az alábbi normáknak vagy az ezen normákat alátámasztó dokumentumoknak megfelel: lásd a CE-nél Technikai dokumentáció: lásd TF-nél

CZ CE Prohlášení o shodě
Prohlašujeme, že výrobce posoudil shodu výrobku s technickými požadavky na el.bezpečnost a EMC a jsou v souladu s normami: viz CE Technická dokumentace u: viz TF

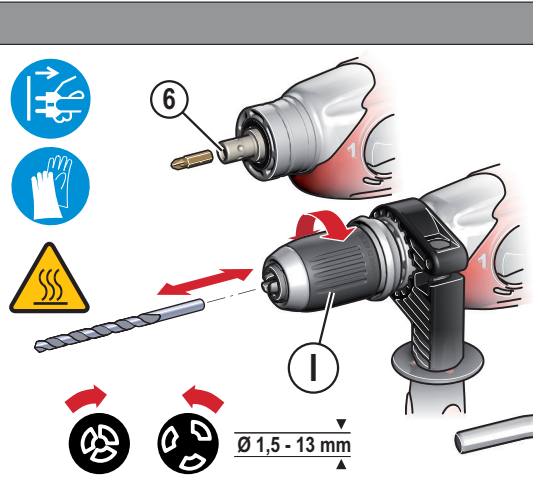
Table with 4 columns: Language, Title, Content, and Safety icons. Includes sections for Sicherheitshinweise (2) and Oświadczenie o zgodności norma bezpieczeństwa CE.

Signature of Klemens Müller, Qualität & Prozessbeauftragter

Signature of Josef Leins, Qualitätsmanagementbeauftragter

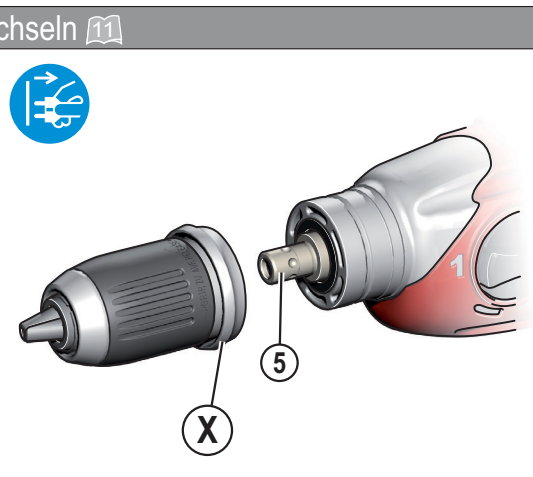
**DE Werkzeug wechseln**

EN	Changing the tool	21
FR	Changement d'outil	33
IT	Sostituzione dell'utensile	45
ES	Cambio de útil	57
PT	Troca de ferramenta	69
NL	Gereedschap vervangen	80
SE	Byta verktyg	93
FI	Työkalun vaihtaminen	103
GR	Αλλαγή εργαλείου	115
HU	Szerszámcsere	127
PL	Wymiana narzędzia	139
RO	Schimbarea uneltei	151
BG	Смяна на инструмента	164
RU	Замена инструмента	177
CZ	Výměna nástroje	189
SK	Výmena nástroja	200



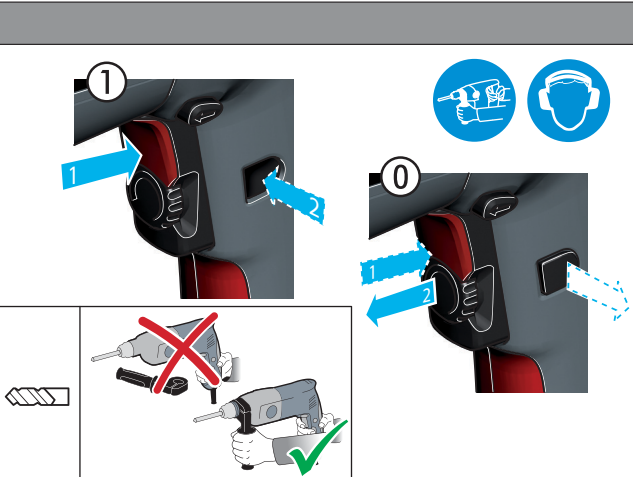
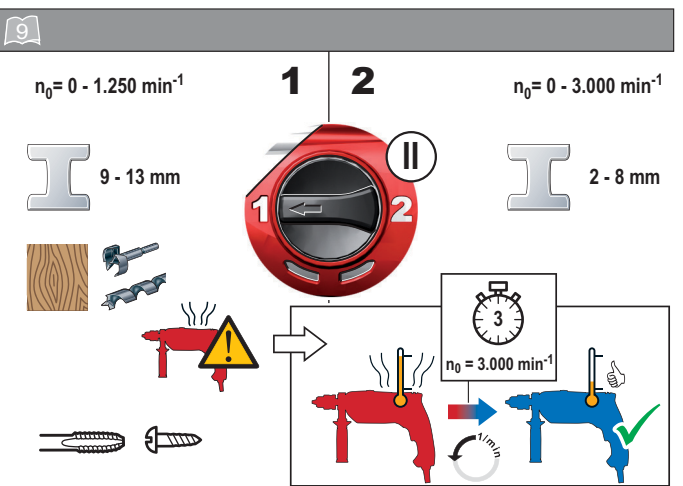
**DE Werkzeugaufnahme wechseln**

EN	Change the tool holding fixture	22
FR	Changer l'adaptateur	34
IT	Cambiare il mandrino	46
ES	Cambio de portabrocas	58
PT	Trocar porta-ferramentas	70
NL	Gereedschapsopname vervisselen	82
SE	Byt verktygshållare	93
FI	Työkalun kiinnityksen vaihto	104
GR	Αλλαγή υποδοχής εργαλείου	117
HU	A szerszámbefogó cseréje	128
PL	Zmiana podstawy narzędzia	141
RO	Indicații de lucru	153
BG	Смяна на захващането на инструмента	164
RU	Замена стандартного патрона	179
CZ	Výměna sklíčidla	190
SK	Výmene fixovaci držák na náradie	202



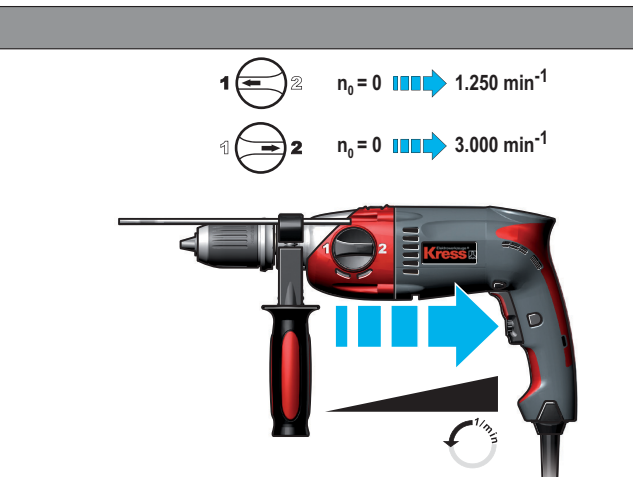
**DE Mechanische Gangwahl**

EN	Mechanical gear selection	20
FR	Sélecteur de vitesse mécanique	32
IT	Commutazione meccanica di velocità	44
ES	Selección mecánica de la marcha	56
PT	Selector de velocidades mecânico	68
NL	Mechanische standenkeuze	80
SE	Mekaniskt gängval	91
FI	Mekaaninen vaihteen valinta	102
GR	Μηχανική επιλογή ταχύτητας	115
HU	Mechanikus sebességválasztás	127
PL	Mechaniczny wybór biegu	139
RO	Selectarea mecanică a treptei de viteză	151
BG	Механичен избор на скоростта	163
RU	Механический переключатель скорости	176
CZ	Mechanická volba převodového stupně	188
SK	Mechanická voľba rýchlostného stupňa	200



**8 Ein 1 / Aus 0**

20	On / Off	EN
32	Marche / Arrêt	FR
43	Acceso / Spento	IT
56	Conexión / Desconexión	ES
68	Ligar / Desligar	PT
79	Aan / Uit	NL
91	Till / Från	SE
102	Käynnistys / Pysäytys	FI
114	Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση	GR
126	Be / Ki	HU
138	Włącznik / Wyłącznik	PL
150	Pornit / Oprit	RO
163	Вкл. / Изкл.	BG
176	Включение / отключение	RU
188	Zap / Vyp	CZ
199	Zap / Vyp	SK

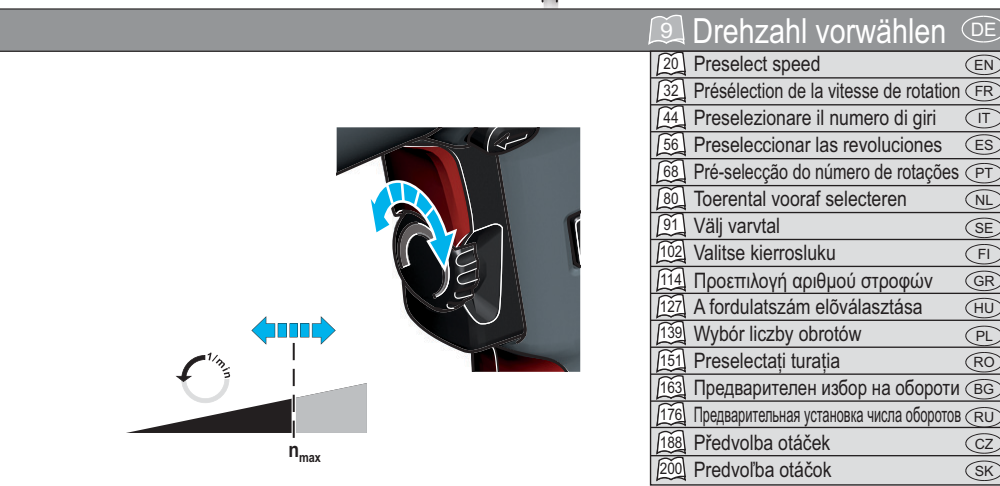
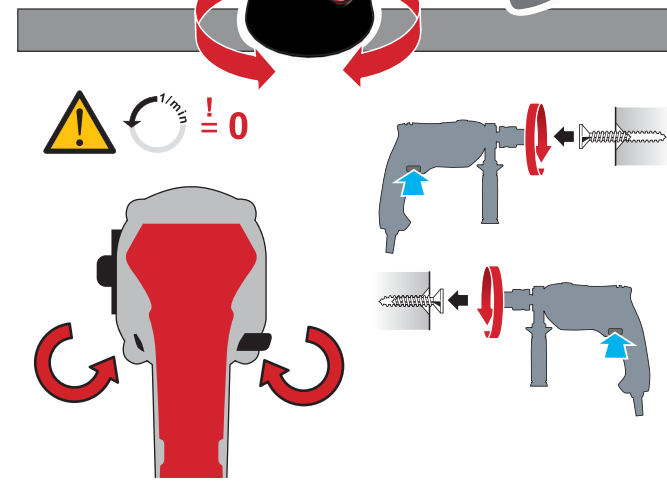


**9 Drehzahl steuern**

20	Control speed	EN
32	Controler le couple	FR
44	Regolazione del numero di giri	IT
56	Controlar la velocidad	ES
68	Controlar revoluciones pro minuto	PT
80	Toerental regelen	NL
91	Reglera varvtal	SE
102	Kierrosluvun ohjaus	FI
112	Ρύθμιση στροφών	GR
127	Fordulatszám vezérlés	HU
139	Kontrola prędkości	PL
151	Reglarea turăției	RO
163	Управление на оборотите	BG
176	Управление числом оборотов	RU
188	Regulace otáček	CZ
200	Kontrola rýchlosti	SK

**9 Drehrichtung wählen**

20	Selecting the rotary direction	EN
32	Sélection du sens de rotation	FR
44	Selezione del senso di rotazione	IT
56	Seleccionar sentido de rotación	ES
68	Seleccção do sentido de rotação	PT
80	Draairichting kiezen	NL
91	Välj rotationsriktning	SE
102	Pyörimissuunnan valitseminen	FI
115	Επιλογή κατεύθυνσης περιστροφής	GR
127	Forgásirányváltás	HU
139	Wybór kierunku obrotu	PL
151	Selectarea sensului de rotație	RO
163	Избор на посока на въртене	BG
176	Выбор направления вращения	RU
188	Volba směru otáčení	CZ
200	Volba smeru otáčania	SK



**9 Drehzahl vorwählen**

20	Preselect speed	EN
32	Présélection de la vitesse de rotation	FR
44	Preselezionare il numero di giri	IT
56	Preseleccionar las revoluciones	ES
68	Pré-seleccção do número de rotações	PT
80	Toerental vooraf selecteren	NL
91	Välj varvtal	SE
102	Valitse kierroslukku	FI
114	Προεπιλογή αριθμού στροφών	GR
127	A fordulatszám előválasztása	HU
139	Wybór liczby obrotów	PL
151	Preselectația turăția	RO
163	Предварителен избор на обороти	BG
176	Предварительная установка числа оборотов	RU
188	Předvolba otáček	CZ
200	Predvolba otáčok	SK